

TÜM BUDALARIN ANNESİNİN MEVCUDIYETİNİ KEŞFETMEK

GONPO WANGYAL'IN

HAZINE METNI

གང་ཟག་དབང་རོ་དང་འདྲུན་ཅན་རམས་ཀའི་ས་རོགས་ཆེན་གའི་དགའོངས་པ་ཉམས་སུ་ལེན་པར་
 འདོད་པ་རམས་ ཡིད་འོང་དབེན་པའི་གནས་སུ་རང་གཞན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བོ་ཡིས་བང་སེལ་
 ད་ལྟ་དལ་འབོར་གི་ ཡུམ་རེན་ཐོབ་ཆེ་འདི་མི་རག་པ་བསོམ་པ་གཙོ་བོར་བས་ནས་
 འཁོར་བ་ལ་བོ་ལོག་སེམས་ཅན་གི་དོན་ པའི་སྐྱམ་པའི་ངང་ནས་ སོ་གསུམ་རང་བབས་སུ་བཞག་སེལ་
 མེད་ས་རོ་རི་བྲག་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་དུ་བཞུད་ཀི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
 རང་གི་སེམས་ཀིས་མིང་བཏགས་པ་ཙམ་མ་གཏོགས་མེད་པར་ཐག་བཅད་
 སེམས་དེ་ཡང་གཟུགས་དང་ཁ་དོག་དབེབས་ཐམས་ཅད་ རྩེད་གནས་འགོ་གསུམ་གིས་རྒྱུད་ཡང་ཡང་བཅད་
 ཀུན་ཏུ་བརགས་པའི་ངོ་བོ་ཡོད་པ་དེ་པའི་ནང་རང་ལུས་མགོ་ནས་རྒྱུད་པའི་བར་བཙལ་
 བས་མ་རེད་ནས་ སོང་ཞིང་བདག་མེད་པར་ཡང་ཡང་བརགས་
 སོང་པ་བདག་མེད་དེ་ལ་ཡིན་མེན་གི་བོ་སྣ་ཚོགས་ཤར་བས་བོ་
 དེ་ཡང་གཟུང་འཛིན་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་ཡིན་པས་ སོན་བསུ་དང་རེས་མི་གཙོད་པར་རང་བབས་སུ་
 བཞག་པས་ གོ་མཁན་ཤེས་མཁན་ཚོར་མཁན་གི་རིག་པ་ཞིག་འདུག་པ་དེ་རིག་པའི་རང་མདངས་ཤར་བ་
 ཡིན་དེའི་ངང་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་གནད་དུ་བསྐྱེད་པ་གལ་ཆེའོ། བདེ་རྩལ་གི་ཉམས་ཅི་བྱུང་ཡང་རིག་པའི་རང་
 མདངས་ཤར་བ་ཡིན་པར་ཐག་བཅད་ བཟོ་བཅོས་གང་ཡང་མི་བེད་པར་ཉམས་ཀི་སྣང་བ་བོ་ཡད་སེམས་
 དང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་གཉིས་མེད་དུ་གོལ་བས་རིག་པ་ཁོ་ན་ལ་གཙོ་བོར་འདུག་པ་ཤེས་པ་གལ་ཆེ་ དེ་ཡང་མ་
 བཅོས་ཡེ་གཏངས་གི་རིག་པ་ཡེ་ཤེས་གི་རང་བཞིན་དུ་རེན་ནེ་བུ་ ཡེངས་མེད་ཡུལ་མེད་འཛིན་མེད་དུ་ས་ལེ་
 ཉིག་གི་བ་འཁོར་འདས་ཀ་རོག་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཡེ་གདོད་མའ་གཞི་ལ་རོགས་པུ་ རེ་དོགས་ཐམས་ཅད་
 དང་བྲལ་བའི་རིག་པ་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་ དོན་ལ་རོག་ཚོགས་ཤར་འང་རིག་པའི་རང་མདངས་ཁོ་ན་ལས་
 མེད་པར་ཐག་ཚད་དགོས་ སྣང་ཚད་རང་སྣང་གསལ་སྣང་འགགས་མེད་དུ་ གོང་ནས་གོང་འཕེལ་དུ་རིག་
 པ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པ་ཀུན་ལ་ཁྱབ་བརལ་དུ་རོགས་འདུག་པ་ནི་བཅོད་མེད་དོན་གི་བོ་འདས་ཚོས་ཟད་སོམ་
 མེད་ཆེན་བོ་སྐྱེན་གྲུབ་པའི་རྒྱ་ཆེན་བོ་ཀུན་བཟང་ཐུགས་གི་དགོངས་པ་མངོན་དུ་འགྱུར་ བར་དོར་དབེངས་
 སུ་གོལ་ སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གི་དོན་བེད་རྣམས་པའི་བདག་ཉིད་ཅན་ཡིན་ནོ་ དེ་སྣང་ཉམས་སུ་ལེན་པ་
 གལ་ཆེ་ ཡུམ་དོན་ངོ་སོམ་པ་ནི་སོང་།

Dzogchen'in dolaysızlığını uygulamak isteyen inançlı, parlak ve zeki kimseler sakin, ıssız bir yerde kalmalı ve kendileri de dahil olmak üzere tüm duyumsayan varlıkların vaziyetini tefekkür etmelidirler.

Şu anda kendimizi bulduğumuz bu hayat içerisinde uygulamayı destekleyen özgürlük ve fırsatlara sahibiz ancak bunun üzerine tefekkür etmemiz hayattır ki bu koşullar gelip geçicidir. Dolayısıyla samsara'ya karşı tiksinti geliştirip, duyumsayan varlıklara faydalı olmayı isteme tutumunda kalarak, yapay olan hiçbir şey yapmaksızın, beden, konuşma ve zihnimizin oldukları gibi olmalarına izin vermeliyiz.

Taş, toprak, dağlar, kayalar ve benzerlerini içeren tüm dışsal dünya, tüm sakinleriyle, içerisindeki tüm duyumsayan varlıklarla birlikte, sadece zihninin atfettiği isimler ve tanımlardan ibarettir. Bunun böyle olduğu senin için gerçekten apaçık hale gelene dek bunu incelemelisin ve zihnine gelince, onun da herhangi bir biçimi, rengi ve boyutu olup olmadığını, herhangi bir yerden gelip gelmediğini, herhangi bir yerde kalıp kalmadığını veya herhangi bir yere gidip gitmediğini tekrar tekrar araştırman gerekiyor. Şeyleştirici kimliklemeye dayanışına bağlı olarak gerçek bir öz bulunduğunu zannettiğinde, dışarıyı ve içeriği taramalı, bulunabilecek hiçbir şeyin olmadığından emin olana dek bedenini tepeden tırnağa (başından ayak parmaklarına kadar) incelemelisin.

Olanın sadece içkin öz-kimlikten yoksun boşluk olduğunu açıkça görene dek tekrar tekrar araştırman gerekiyor. İçkin bir öz-kimlikten yoksun olan bu boşluk ile bağlantılı olarak kendisini gösteren varlıkların varoluşu ya da var olmayışı ile ilgili çok sayıda farklı düşünce ortaya çıkar ancak bu ayırt edici kavramların kendileri, tanımlayan öznel ve tanımlanan nesnel ikiliğinden doğal olarak özgürdür.

Dolayısıyla gelecek düşünceleri beklemek veya geçmiş düşünceleri takip etmeksizin zihnin özgürce akmasına izin ver. Böylece, anlayan, düşünen veya algılayan “kişi”nin bilinci, farkındalığın kendisinin doğal parlaklığının kendisini gösterimi olacaktır. Her zaman bu mevcudiyette kalmak hayatidir.

Ortaya çıkan hissiyatlar ister mutlu, ister sıkıntılı, her ne ve nasıl olurlarsa olsunlar tümü farkındalığın doğal parlaklığının kendisini gösterimidir. Bu senin için apaçık hale gelene dek uygulama yap.

Ardından her ne deneyim ortaya çıkarsa çıksın, en ufak bir çaba ya da yapaylıktan yoksun bir şekilde, tüm alışageldik ideleştirmemizi, kavramsallaştırmamızı, nesneye müdahil zihinsel etkinliğimizi ve farkındalığın bakir aydınlığını kapsayan ikiliksizlikte salıverilecekler. Bu farkındalık olarak mevcudiyete doğrudan bir şekilde uyanmak hayatidir. Bu en önemli noktadır.

Dahası ilksel bilmenin farkındalığı yapıntısız, daima açık ve özgür, çıplak, dayanacak nesnelere ve dayanma eğiliminden yoksundur. O saydam ve parlaktır. O samsara ve nirvana’yı oluşturan sayısız kavramın hakiki değişmeyen zemini ve uzayıdır. Kendi farkındalığının umutlar ve endişelerden azade dolaysızlığıyla mevcut ol!

Ortaya çıkan tüm farklı düşüncelerin farkındalığın doğal parlaklığından başka bir şey olmadığını doğrudan olarak görmek hayatidir. Özgül görünüşlerin kişinin kendi deneyiminden başka birşey olmaksızın fasılasız akışıyla berraklık gelişecek ve her zaman ve her yerde var olan değişmeyen farkındalık “kişi”nin oluş biçimi haline gelecektir.

“Kişi” böylece tüm ‘şeylerin’ sonunun büyük meditasyonsuzluğunun, kendiliğinden olan ‘mahamudra’nın, Samantabhadra’nın kalbinin ifade edilemez hakikatinde ikamet eder. Bu şekilde bardoda sonsuz misafirperverlik içerisinde özgürleşecek ve tüm varlıkların yararı için çalışma gücüne sahip olacaksın. Bu şekilde uygulama yapmak hayatidir.

"Tüm Budaların Annesinin Mevcudiyetini Keşfetmek" metni burada sona ermiştir.

Gonpo Wangyal'ın hazinesinden, "Özgürlüğün Kapısını Açan Saf Görüş".

Tibetçe orijinalinden çeviren: C.R. Lama ve James Low, 1975.

Revize: James Low, 2018

Türkçe çeviri: Mesut ÜK, Ekim 2021 – Düzenleme ve revize: M. Mert Çelebi